



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2016

Kielet ja käännösuunta
turkista suomeen

Aihepiiri (aukt2)
laki ja hallinto

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: Oikeusministeriö

Käännöksen käyttötarkoitus

Oikeusapupyynnön yhteydessä esitetty aineisto, josta pitää tehdä suomennos Suomen toimivaltaiselle viranomaiselle.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2031 merkkiä

/.../

Yapılan keşif sonrası bilirkişi tarafından düzenlenen rapordan da anlaşılacağı üzere sanığın 1. derecede kusurlu olduğunun belirtildiği anlaşılmakla;

Sanığın üzerine atılı taksirle bir kişinin ölümüne sebep olma suçunu işlediğinin sabit olduğu ve cezalandırılması gerektiği, ceza verilirken hakkaniyet ölçüsünde alt sınırdan uzaklaştırılması gerektiği, pişmanlığı, duruşmadaki hal ve tavırları nedeni ile TCK 62 maddesi gereğince indirim yapılması gerektiği, taksirli suç olması nedeni ile sanığın kişilik durumu itibarı ile engel olmadığından verilen hürriyeti bağlayıcı cezanın TCK 50-52 maddeleri gereğince paraya çevrilmesi gerektiği, kusur durumuna göre ehliyetinin 1 yıl süre ile geri alınmasına karar verilmesi gerektiği sonuç ve kanaati ile aşağıdaki şekilde hüküm kurmak gerekmiştir.

HÜKÜM:GEREKÇESİ YUKARIDA AÇIKLANDIĞI ÜZERE

1- Sanık NN'nin üzerine atılı taksirle ölüme neden olma suçunu işlediği sabit olduğundan – sanığın kazanın oluşumunda asli kusurlu olması göz önünde bulundurularak- alt sınırdan uzaklaşmak suretiyle eylemine uyan TCK'nın 85/1. maddesi uyarınca takdiren ve alt sınırdan uzaklaşmak sureti ile 3 yıl hapis cezası ile cezalandırılmasına,

2- Sanığa verilen cezadan, sanığın sabıkasız kişiliği ve cezanın failin geleceği üzerindeki olası etkileri ve yargılama sürecindeki davranışları dikkate alınarak TCK 62/1. maddesi uyarınca takdiren 1/6 oranında indirim yapılarak sanığın 2 yıl 6 ay hapis cezası ile cezalandırılmasına,

3- Sanığa verilen hürriyeti bağlayıcı cezanın suçun işleniş biçimi, şahsi, sosyal ve ekonomik durumu göz önüne alınarak 5237 SY. TCK 50 (1-a) ve 52(2) maddeleri uyarınca 910 gün hapis cezasının günlüğü takdiren 20 TL den 18.200 TL adli para cezasına çevrilmesine,

/.../

Dair sanığın yüzünde verilen karara karşı kararın sanık yönünden tefhiminden, katılanlar yönünden tebliğinden itibaren 7 gün içerisinde mahkememize verilecek dilekçe ile ya da zabıt katibince tutanağa geçirilecek beyanla Yargıtay'a temyiz kanun yolu açık olmak üzere verilen karar açıkça okunup usulen anlatıldı.